

Oude westen Buurtkrant

Een uitgave van Aktiegroep Het Oude Westen- Gaffelstraat 3 - Tel. 436.17.00 - oktober 1991 oplage 4000

FEESTELIJKE OPENING TONI KOOPMANPLEIN op 25 en 26 oktober



Vrijdagmiddag 25 oktober

Om 16.00 uur: Live muziek door het "Heren Accoord".

Om 16.30 uur: Officiële opening van het Toni Koopmanplein.

Van 17.00 uur tot 18.00 uur: Receptie in de tent op het Adrianaplein. Onder het genot van een

hapje, drankje en muziek van het "Heren Accoord", kunt u de fototentoonstelling "Oude Westen vroeger en nu" bezichtigen en kijken naar de videofilm Kun je hier nog leven".

Vrijdagavond 25 oktober: Feestavond op het Adrianaplein.

Om 20.00 uur: Optreden

van "Banda Tropical" en een wedstrijd tussen de sterkste en behendigste "Trio's" van de wijk.

Om 22.30 uur: Optreden van de "Zanzara's" met een fantastische vuurshow.

Van 23.00 uur tot 24.00 uur: Dansen op de muziek van "Banda Tropical".

Zaterdag 26 oktober kinderprogramma op het Adrianaplein, de Doorbraak en het Toni Koopmanplein.

Van 10.00 uur tot 14.00 uur: Spelencircuit op straat.

Van 14.00 uur tot 14.30 uur: Kindertheater "De Billies" in de tent op het Adrianaplein.

**Buurtkrant
Oude Westen
Geen zinnig mens
kan zonder**

GROTE BUURTVERGADERING OP 7 NOVEMBER

"klein zijn in het oude westen"

In het afgelopen voorjaar is er een onderzoek gehouden onder kinderen in het Oude Westen. Aanleiding voor dit onderzoek was, dat er vanuit scholen, instellingen en buurtbewoners signalen kwamen, die er op zouden wijzen dat nogal wat kinderen in problematische situatie leven.

Om duidelijkheid over deze situatie te krijgen, werd contact opgenomen met de G.G.D. Gezamenlijk werd besloten een onderzoek te houden op de basisscholen, onder kinderen uit groep 7 en 8 (11-12 jarigen). Daarbij ging het om vragen als: -Hoe is het om als kind in het Oude Westen te wonen? -Is er plaats genoeg om te spelen?

-Waar hebben de kinderen last van?
-Voelen zij zich blij en gezond, of juist niet?

Resultaten:

De resultaten van het onderzoek zullen op donderdag 7 november met ouders, buurtbewoners, leerkrachten en mensen van het buurt- en kluphuiswerk worden besproken. En natuurlijk zal er met de resultaten van het onderzoek iets worden gedaan, zodat de leefomstandigheden van de kinderen verbeterd. Wie zich betrokken voelt bij de kinderen in het Oude Westen, is van harte welkom op 7 november om 20.00 uur in de buurtwinkel, Gaffelstraat 1.



"GEZOCHT"



Nee, Tania Heilmans is niet spoorloos van de aardbodem verdwenen, maar heeft geen tijd meer om artikelen voor de buurtkrant te schrijven. Nou denken wij dat er in het Oude Westen vast wel meer mensen te vinden zijn die leuk kunnen schrijven. Als jij of u interesse heeft en wat vrije tijd, neem dan contact op met de buurtwinkel, tel. 4361700. (vragen naar Rinske) En Tania..... nog hartstikke bedankt en veel succes met je studie.

De redactie.

WIE WAS TONI KOOPMAN?

TOEN IK 15 JAAR GELEDEN IN HET OUDE WESTEN WOONDE, BESTOND DE WIJK VOORAL UIT LANGE SMALLE STRATEN EN OOK AL WAS HET NOG ZO'N PRACHTIGE ZONNIGE DAG, DE ZON DRONG NOIT HELEMAAL IN HAAR STRATEN DOOR. HET EERSTE WAT ME NU NA 15 JAAR, VAN DE WIJK OPVALT, ZIJN HAAR PLEINEN. JE ZIET BOMEN EN PLANTEN. OVERAL BLOEIEN BLOEMEN. OP DE PLEINEN SPELEN KINDEREN EN VERTELLEN DE VOLWASSENEN DE LAATSTE NIEUWTJES AAN ELKAAR.

De wijk leeft. Ze heeft speelplaatsen, een wijkpark, een tennisbaan, een kinderboerderij, volkstuintjes en heel veel pleintjes en binnenplaatsen. Dat op die plekken geen huizen staan, is haast een wonder. Dat besef ik maar al te goed. Door steeds maar weer te knokken, is het de buurtbewoners gelukt om van Het Oude Westen een leefbare wijk te maken. Daar mogen ze trots op zijn. Aan de namen van nieuwe straten, pleinen en gebouwen kan je zien, dat Het Oude Westen hun voorvechters voor een leefbare wijk niet wil vergeten. We hebben het Gerrit Sterkmanplein, het Cor Barendrechtshuis en op 25 oktober komt daar het Toni Koopmanplein bij. Wie Gerrit Sterkman was en wat hij voor de wijk betekend heeft, weet

worden. Dit betekende dat Toni wegging uit Het Oude Westen. Wij hadden daar grote moeite mee, omdat Toni Koopman en de actiegroep goed met elkaar konden opschieten. Toen Toni Koopman wegging uit Het Oude Westen, hebben we in het cafe "Five O Clock" in de Jozephstraat (nu op het Gerrit Sterkmanplein) afscheid van hem genomen. Hij zei: "Ik ga nu wel weg, maar een keer in de veertien dagen kom ik mijn licht opsteken". Tegen mij zei hij: "Joop, zet goed je oortjes open, zodat je me, als ik langs kom, alles kunt vertellen van wat hier gebeurt". Toni was nu eenmaal verknocht aan deze wijk waar hij begonnen was. Zijn dood was natuurlijk een vreselijk bericht voor zijn vrouw en kinderen, maar ook voor de actiegroep kwam de

voor onze wijk?". "Ja", zegt die wethouder: "Er moet nog zoveel gebeuren". Ik zeg: "De huizen waarin wij wonen zijn krotten en 25 jaar na de bevrijding zijn wij toch wel eens aan de beurt. Wij moeten toch ook wonen en leven?". Het plan van de gemeente was om Het Oude Westen met zijn 13.000 inwoners plat te gooien. Dat speelde in 1970. De gemeente wilde hier kantoren laten bouwen. Die leverden poen op. Maar waar bleven wij dan? Na een tijdje kwam ik een ambtenaar tegen, die tegen mij zei: "Jopie, die gemeente heeft boze plannen met de wijk". Gerrit en ik stapten opnieuw naar die wethouder Jettinghoff. En we zeiden tegen hem: "Speel nu eens open kaart. Wat zijn jullie van plan? Willen jullie van onze wijk een city met kantoren maken? Als jullie dat doen, dan gaat de wijk in de brand. Willen jullie echt 13.000 mensen verplaatsen, mensen die hier geboren zijn en die hier hun kinderen hebben gekregen? Dat zijn nu oma's en opa's. Dat wordt een ramp. Het zal jullie niet lukken, dat plan door te voeren". Gelukkig was er de actiegroep en ik kan je dit zeggen, dat als die actiegroep niet op zijn poot had gespeeld, dan had er nu geen mens van de wijk meer hier gewoond. Dan hadden er gebouwen gestaan. En zo is de stadsvernieuwing begonnen. De wijk was zo vervallen en zo verpauperd dat niemand er brood in zag de boel op te bouwen. Dat had geen zin. Huizenblok voor huizenblok werd met de grond gelijk gemaakt. Daarna werden er nieuwe huizen gebouwd. Toen Toni Koopman in 1975 naar Het Oude Westen kwam kon de stadsvernieuwing beginnen".

Wie was Toni Koopman.

"Wij hadden al direct een goede indruk van hem. Je hoefde maar even met hem te praten en je begreep dat je met een man sprak, die gevoel in zijn donder had. Hij was het tegendeel van een opvliegend man. Hij dreef de zaken nooit op de spits. Toni was niet fanatiek, maar wel serieus. Hij ging er met woorden tegen aan. In het gemeentehuis maakte hij indruk en dat was goed voor onze wijk. Hij kon goed met wethouder van der Ploeg opschieten. Bijna elke dag maakte Toni Koopman een rondje door de wijk. Na afloop kwam ik Toni soms tegen en dan zei hij: "Wat een oude pokke zool is het hier, Joop. Wat moet er toch nog veel gebeuren". Hij vond dat de huizen die in Het Oude Westen gebouwd werden goed en goedkoop moesten zijn. Hij zei, dat het Oude Westen altijd een volksbuurt was geweest en dat dat zo

moest blijven. Dus geen villa's, want daar hadden de buurtbewoners niets aan. Het moesten arbeiderswoningen worden, gebouwd van goede kwaliteit. Zo redeneerde hij. Met zijn zessen in een klein woninkje wonen, kon niet meer. Dat moest afgelopen zijn. Hij vond het belangrijk dat mensen met grote gezinnen behoorlijk konden leven. Kinderen van grote gezinnen moesten thuis een plekje hebben om te kunnen leren. Hij pleitte ook voor speelplaatsen voor de kinderen. Dat heeft Toni ook gedaan. Hij zei, dat er niet te dicht op elkaar moest worden gebouwd, omdat je anders maar bij elkaar op tafel keek. Hij was voor ruimte in de wijk. Toni Koopman is ook nog met prins Claus door de wijk geweest. Hij liet nieuwe huizen en gebouwen zien. Dat wel, maar hij liet ook de oude krotten zien. Hij ging met Claus en wethouder van der Ploeg door de Adrianstraat, waar het toen een grote bende was. Overal waar rottigheid was daar ging hij juist naar toe. Hij wilde laten zien hoe het er in Het Oude Westen uit zag en hij vroeg op deze manier om verbeteringen aan te brengen in de wijk. Dat was Toni Koopman!".

Het Toni Koopmanplein.

"Ik ben ontzettend blij, dat we hem niet vergeten zijn en dat er nu een plein komt met de naam van Toni Koopman. Wel had ik het leuker gevonden als er een straat naar hem vernoemd was, liever dan een plein. Ik denk dat een straat meer indruk had gemaakt. Het is wel zo, dat op dat pleintje veel straten uitkomen. En op dat pleintje zullen veel kinderen gaan spelen. Toni Koopman heeft dat juist zo gewild. Hij vocht voor speelplaatsen voor kinderen. Hij zei, dat het hier een volksbuurt was met veel kinderen. Voor die kinderen moesten speelplaatsen komen. Dat vond hij en als ik het zo bekijk dan is een pleintje juist wel weer een heel goed idee!".

Tot slot

"Ik weet niet of je het gehoord hebt, maar ik hou bij de officiële opening van het plein op 25 oktober een toespraak. Dan zal ik de mensen nog eens vertellen wat voor een fijne man Toni Koopman was!".

P.G.



Ome Joop Waller

Iedereen, maar wie was Toni Koopman? Ik ga het aan Ome Joop (Joop Waller) vragen. Hij heeft Toni Koopman goed gekend. Ik heb nog geen vraag gesteld, maar "Ome Joop" begint al te vertellen over de dood van Toni Koopman. Dat zit hem nog steeds flink dwars.

Een zwarte dag.

"Op zaterdagmiddag kwam het rare bericht dat Toni Koopman dood was. In Delft op het voetbalveld is het gebeurd. Toni Koopman was een man zonder kapsones, die opkwam voor de kleine man met de kleine beurs. Hij vond dat die kleine man beschermd moest worden. Toni Koopman had 7 jaar gewerkt voor de stadsvernieuwing in Het Oude Westen. Eerst als assistent en later als projectcoördinator. Hij zou net aan een nieuwe baan gaan beginnen. Hij zou directeur stadsvernieuwing

klap keihard aan. Deze man had in zijn nieuwe baan nog zoveel willen doen voor de gewone man. Zijn dood heeft dat voorgoed onmogelijk gemaakt op die zaterdag in februari in 1982.

Hoe het allemaal begon.

Er was nog geen stadsvernieuwing en Toni Koopman werkte nog niet in "Het Oude Westen". Op een ochtend in 1970 besloten Gerrit (Gerrit Sterkman) en ik naar het stadhuis te gaan. We kwamen bij wethouder Jettinghoff op zijn kamerterrerecht. Jettinghoff was een wethouder van de p.v.d.a. We zeiden tegen hem: "Het is een grote puinhoop in onze wijk. Je houdt het niet voor mogelijk. Jullie op het stadhuis praten wel veel, maar daar schieten wij niets mee op. Wanneer gebeurt er eens wat



Toni Koopman

TONI KOOPMANPLEIN' IN AÇILIŞI.

25 ekim 1991 cuma günü mahalleimizde Toni Koopmanplein'in resmi açılışı, günü olup bu açılışı yine mahalleimiz ilk şehir yenileştirme kordinatörü olan ve adı pleine verilen Toni Koopman, pleine ilk ağacı dikerek yapacaktır. Toni koopmanplein'in yeri Joseph ve Gaffelstraat arası olup Asch van Wijk ilk okulu bahçesine bitişiktir. 25 ekim cuma günü saat 16.00'da

başlayacak olan açılışla ilgili olarak Adrianaplein'e büyük bir sirk çadırı kurulup bu çadırda'da çeşitli artistler çeşitli programlar sunacaklardır. Ayrıca 26 ekim cumartesi günü sabah saat 10.00'dan 14.00'e kadar çocuklara çadır içi ve çevresinde çeşitli eğlenceler düzenlenecektir ve bu çocuk programı saat 14.00'de sahneye çıkacak olan çocuk tiyatrosu ile son bulacaktır.

De tip van Klaus

Zoals vorige maand beloofd, zal ik ditmaal enige tips geven over hoe u een lekkere maaltijd met ingrediënten uit eigen wijk kunt bereiden. Het enige probleem waarmee u te maken krijgt is, dat u van te voren niet precies weet wat u uw gasten zal gaan voorschotelen. Het aanbod in het Oude Westen is iedere dag weer anders, dus het zal improviseren worden. Creativiteit is wel een vereiste om dit culinaire avontuur te laten slagen! Ook is het zaak dat u op de dag van uw etentje zelf op pad gaat, aangezien de versheidsdatum van de producten snel zal verlopen. En dan volgt nu een korte opsomming van de te verkrijgen producten:

Aardappels: Aardappels zijn niet zo gemakkelijk te vinden, wat iets gemakkelijker is, zijn aardappelschillen. Deze liggen meestal onder een keukenraam. Van deze schillen kunt u bijvoorbeeld een heerlijk soepje trekken.

Rijst: Dit is in overvloed aanwezig in de wijk, zowel witte als zilvervlesrijst. U hoeft het niet meer te koken. Het is slechts een zaak van even in de mag-

netron. (als u deze niet heeft, gewoon ouderwets "au bain marie").

Brood: Vooraf in het week-end volop op straat te vinden, meestal in grootverpakking. Wel even checken of er nog niet te veel blauwe schimmel op zit. Liggen er dode muizen naast, dan kunt u het brood beter laten liggen.

Vlees/vis: Op het binnenterrein tussen de Bloemkwekerstraat en de Gaffelstraat is het een waar paradijs voor de vlees-liefhebber: vooral soepkippen, eendagskuikens, gemarineerde kippepoten en kabeljauw zijn hier ruimschoots voorradig. Vaak zitten deze nog half in de verpakking. Ook kunt u eenmaal per week (mits u een beetje handig bent) de jus opvangen, die vers uit de pan over het balkon wordt gooid.

Toetje: Het beste kunt u, voor bijvoorbeeld tropische vruchten langs een grote winkelstraat gaan slenteren. Er is een ruim aanbod van lychees, meloen, etc. Mochten deze vruchten al in een iets verdergaande staat van ontbinding verkeren, dan kunt u er bijvoorbeeld een lichte vruchtenmousse van bereiden.

Groente: Onlangs liep ik door de Bajonetstraat en verbaasde mij erover hoeveel soorten groente hier te vinden zijn, van kouseband tot een "ordinaire" bloemkooltje. U moet echter de straat niet verwarren met de volkstuinten in de buurt, waar natuurlijk ook groente te vinden is. Dit wordt daar echter met veel liefde opgekweekt, terwijl het op straat met niet minder veel liefde wordt weggegooid.

Een apart verhaal zijn de kant- en klaarmaaltijden. U kunt deze meestal vinden in portieken.

Met een beetje geluk zijn ze nog warm. Ik trof bijvoorbeeld aan: babi-pangan, nasi, en roti. Deze maaltijden zijn meestal te vondeling gelegd, omdat de porties te groot zijn. En dan is het moment gekomen om aan tafel te gaan. Uw tafel kunt u extra feestelijk opmaken met een bloemetje. Deze worden meestal gewoon uit de plantenbak van vooraf de Sint Mariastraat (voor het H.A.C.) geplukt. Geen haan die er naar kraait. Voor een muzikje onder het eten zet u gewoon het raam open.

En dan is het spannendste natuurlijk de reactie van uw gasten, vooral als u vertelt hoe u aan de ingrediënten kwam. Laat ons dit even weten! N.b.: De schrijver is niet verantwoordelijk voor de gevolgen die dit culinaire avontuur zou kunnen hebben: b.v. buikloop, haaruitval, uitslag, etc. etc.

Maaltijd, hoeft alleen opgewarmd te worden



UIT DE WIJK GELICHT.....

"Mijn werk is mijn leven"

"Uit de wijk gelicht" is een maandelijkse rubriek waarin opvallende en onopvallende bewoners van het Oude Westen aan u worden voorgesteld.

Deze maand stellen wij aan u voor

Simon Erasmus "Mijn terras", zegt Simon als hij het over het straatje heeft waaraan zijn woning grenst. En inderdaad, het straatje boven het Medisch Centrum ziet er uit als een groot gezellig terras. Dit komt vooral door de vele bloembakken die er geplaatst zijn. Op ons komt het zelfs over als een straatje dat we kennen van vakanties in Griekenland of Spanje. Simon is zeer te spreken over "zijn terras". Mede door zijn toedoen blijft het er erg netjes. "Op een gegeven moment heb ik vuilnisbakken neergezet en aan iedereen gevraagd hier gebruik van te maken. Ik heb ook heel goed contact met al mijn burens. Als er wat is weten ze me altijd te vinden. Laatst heb ik mijn nieuwe burens zelfs geholpen met behangen. Ik ga ook altijd even kennis maken als er een nieuwe bewoner komt. Soms lijkt het wel alsof ik hier de huismeester ben, ha, ha."

Parel

Hoewel zijn naam oer-rotterdams aandoet (wie kent de beroemde Erasmus niet) en hij zich ook zo voelt, is Simon geen ras-echte Rotterdamer. "Ik ben geboren op 'de parel' van de nederlandse bovenwindse eilanden; Aruba. Tweeëntwintig jaar geleden ben ik naar Nederland gekomen, helemaal alleen. Na 3 maanden keerde ik weer terug omdat het zo tegenviel. Korte tijd later probeerde ik het voor de tweede maal en

hoewel ik het in het begin weer erg moeilijk had, ben ik tot op de dag van vandaag gebleven".

Lege flessen

Zo weet Simon zich nog te herinneren dat hij, om aan geld voor brood te komen, 's ochtends vroeg lege flessen ging gappen om deze vervolgens later weer in te wisselen voor statiegeld.

"Op een gegeven moment kwam ik te werken in de horeca", vertelt Simon, "en dit werd mijn grootste fout. Ik kwam in aanraking met mensen die drugs gebruikten en ik ging meedoen. Voor ik het goed en wel in de gaten had was ik verslaafd. Die tijd is nu gelukkig achter de rug", voegt hij er gelijk aan toe. "Door mijn sterke geloof ben ik er in geslaagd om mijn leven te veranderen, zonder dit geloof was het me niet gelukt".

Diploma

"Ik werk nu alweer een poos bij een groot schoonmaakbedrijf (K.S.D.) en ik moet zeggen; ik ben nog nooit zo gelukkig geweest als nu. Ik heb pas een diploma schonmaken behaald en in november begin ik met een vervolopleiding. Als ik deze heb afgerond kan ik een leidinggevende functie krijgen. Mijn werk is nu zowel mijn leven als mijn hobby. Tijd voor andere hobby's heb ik trouwens niet. Om zes uur 's ochtends sta ik (fluitend) op om 's avonds om 9 uur weer thuis te komen. Ik heb het er graag voor over. Mijn werk vind ik zelfs belangrijker dan mijn vriend". Nourbiene, Simon's vriend, hoort alles lijdzaam aan en voegt er dan aan toe: "dat is nou eenmaal Simon".

Na deze rake opmerking worden wij uitgenodigd aan tafel plaats te nemen om kennis te maken met de kookkunst van onze gastheer.

Onder het eten vragen wij nog even tussen het voor- en hoofdgerecht naar de reden waarom Simon in Nederland wilde gaan wonen. "In Aruba woont iedereen 'bovenop' zijn familie en ik voelde dat ik daarom nooit helemaal zelfstandig zou kunnen worden. Op school had ik al veel gehoord over Nederland en Rotterdam, dus lag het voor de hand om daar mijn geluk te beproeven".

Op onze vraag: "ben je actief in de wijk?", antwoordt hij: "helaas niet, ik heb daar geen tijd voor. Ik zou het best wel willen want er zijn nog zoveel dingen die moeten worden verbeterd, vooral juist door de bewoners zelf, niet alleen door de Nederlanders maar ook door de buitenlanders. Het

enige waar ik wel tijd voor neem is voor mensen op mijn terras, die zijn zo aardig voor mij, ik hou echt van ze!".

Toetje

Inmiddels zijn wij bij het toetje aanbeland en achten we de tijd rijp om onze laatste vraag af te vuren: "Wat zit je het meeste dwars?" - "Ik erger me het meest aan mensen die echt misbruik maken van de sociale voorzieningen van dit land. Volgens mij zijn die alleen bedoeld voor mensen die niet kunnen werken of geen werk kunnen vinden. Desnoods lever ik nog geld in van mijn salaris, maar alleen voor diegenen die het echt toekomt, begrijp me dus niet verkeerd! Na het heerlijke etentje praten we nog wat na met onze gastvrije wijkgenoten. Jammer dat we de cassette recorder hadden uitgezet want er volgden nog heel wat interessante verhalen.

Als wij nadeze gezellige avond weer op straat, of beter gezegd: op het terras van Simon staan, kost het ons niet veel moeite ons in te denken waarom Simon dit straatje zo leuk vindt. Maar als wij tenslotte het Gerrit Sterkmanplein bereiken, keren wij weer terug naar de "harde" werkelijkheid en denken, wat zou het leuk zijn als hier ook plantenbakken in bloei zouden staan.

K.R.

COLOFOON

Han Snaaijer
Piet Gerler
Klaus Scheuter
Rinske de Vries
Iris van Schaik



Mag ik mij even voorstellen?

Graag zou ik mij even aan u voor willen stellen. Mijn naam is Joke Ellenkamp en ik werk bij de (Gemeentelijke gezondheidsdienst). Om het contact tussen de wijken en de G.G.D. beter te laten verlopen, werk ik sinds een paar maanden in het Oude Westen als buurtgericht werkster. Ik ben dus eigenlijk een soort schakel tussen het Oude Westen en de G.G.D. Voor ik u ga vertellen wat voor werk ik hier precies doe en waarom, wil ik eerst iets vertellen over de G.G.D.

De G.G.D.

De G.G.D. is een grote organisatie die werkt aan gezondheid voor Rotterdam en voor een aantal omliggende gemeenten. De meeste mensen kennen de G.G.D. wel, omdat zij al eens in het gebouw aan de Schiedamsedijk zijn geweest, bijvoorbeeld voor inentingen, bloedonderzoek of t.b.c. controle. Maar de G.G.D. doet nog veel meer, zoals voorlichting geven over gezondheid en de gezondheidszorg; er worden onderzoeken gedaan naar de gezondheid van mensen in Rotterdam en er worden allerlei activiteiten georganiseerd die gericht zijn op het verbeteren van de gezondheid.

Wijkgericht werken.

Om zo goed mogelijk te kunnen werken zijn er door de G.G.D. een aantal wijken uit gekozen, waar extra aandacht aan de gezondheidssituatie van de wijkbewoners wordt besteed.



Joke Ellenkamp

Het Oude Westen is een van de wijken waar de G.G.D. in samenwerking met de wijkinstellingen, activiteiten gaat ontwikkelen voor een betere gezondheid. Daarbij gaat het niet om klachten van een persoon, maar om meerdere mensen die dezelfde klachten of problemen hebben. In overleg en samenwerking met de wijkinstellingen zal er gekeken worden naar wat er aan deze klachten kan worden gedaan.

Onderzoek

In het voorjaar is er door de G.G.D. in samenwerking met de instellingen een onderzoek gedaan naar de gezondheid van kinderen in het Oude Westen (zie voorpagina). De resultaten van dit onderzoek

worden bekend gemaakt op een grote buurtvergadering op 7 november a.s. om 20.00 uur in de buurtwinkel. Verder vindt er op dit moment een overleg plaats met een groep werkers uit de wijk, die graag een nader onderzoek willen over opvoedingsvragen of problemen. Het is de bedoeling dat deze onderzoeken leiden tot activiteiten in de wijk, die bijdragen aan verbetering van de gekonstateerde problemen. Om de buitenlandse moeders bij de activiteiten te betrekken, werken er op dinsdag, vanuit de G.G.D., twee migranten-voorlichters in de wijk.

Spreekuur:

Ik heb u nu zo'n beetje verteld, wat de G.G.D. doet en waarom ik in het Oude Westen werk.

Als u meer informatie wilt of u zorgen maakt over zaken uit de wijk die met gezondheid te maken hebben, kunt u altijd langskomen.

Op dinsdagochtend van 9.00 tot 13.00 uur ben ik te bereiken op de zolder van het HAC, Gaffelstraat 2. Tel: 436 30 60.

Op vrijdagochtend ben ik van 10.00 tot 12.00 uur te bereiken in de buurtwinkel, Gaffelstraat 1. Tel: 436 17 00. Daarnaast ben ik te bereiken op de G.G.D. Tel: 433 94 62. En natuurlijk bent u zowiezo van harte welkom om eens langs te komen voor een praatje!

Akties tegen

de huurverhoging.

Maandag 16 september trokken boze bewoners uit het hele land naar Den Haag om te protesteren tegen de plannen van het kabinet. Volgend jaar wil Heerma namelijk fors bezuinigen op de individuele Huursubsidie en ook de huren wil hij weer verhogen met 5 1/2%. De spandoeken van de Aktiegroep trokken veel belangstelling, met name het Turkse en het Marokkaanse, en wel zo dat onze spandoeken nu aan Beverwijk zijn uitgeleend. De akties zijn hiermee nog niet ten einde. Dinsdag avond 22 oktober is er op Stads-TV een speciale uitzending. Donderdag 31 oktober hebben de Rotterdamse bewonersorganisaties tot aktiedag uitgeroepen. Houdt de Havenloods in de gaten. En begin november gaan we naar Den Haag.

Wordt vervolgd.....

Het Oude Westen vertelt

Doe mee aan het langste verhalenboek. Een boek over mensen die hier wonen en werken, met als titel "het Oude Westen vertelt".

Ieder mens zit vol met verhalen; gezellige, leuke, spannende, verdrietige of boze verhalen, zoals bijvoorbeeld je boosheid over het verdwijnen van je fiets. Die verhalen kun je ook opschrijven in een boek; Het Oude Westen boek, waaruit je kan vertellen aan je kinderen of kleinkinderen. Waarvan je later met trots kunt zeggen: "daar staat ook mijn verhaal in".

Kortom, het wordt een boek waaraan velen met plezier zullen gaan werken. Ook zullen er verhalen uit het boek groot worden afgedrukt en worden opgehangen op verschillende plaatsen in de wijk.

Wilt u meedoen of meer informatie? Bel de bibliotheek, Tel: 436.49.81. Dit kan van dinsdagochtend t/m zaterdagochtend tussen 10.00 en 13.00 uur.

FEEST VAN DE

REPUBLIEK

(Feest van de seculaire republiek die in 1923 door Mustafa Kemal (ATATÜRK) werd uitgeroepen. Het is een belangrijke nationale feestdag van Turkije). Daarom beste buurtbewoners, nodige wij jullie uit voor de CUMHURİYET BAYRAMI. Het zal plaats vinden op 26 OKTOBER om 19.30 uur in het wijkgebouw ODEON (Gouvernestraat 56).

7 KASIM PERŞEMBE GÜNÜ BUURTWINKEL'DA "OUDE WESTENDE ÇOCUKLUK" KONULU MAHALLE TOPLANTIMIZ VARDIR

2 sene evvel bizlere 11-12 yaşlarındaki çocuklarımızla ilgili mahalle kuruluşlarından, okullardan, mahalle halkımızdan gelen şikayetler ve sinyallerden dolayı bizler çocuklarımızın problemlerini daha iyi anlayabilmemiz için devreye belediyenin sağlık hizmetleri kolu olan GG&GD'yi mahallelerimizde çocuklarımızla ilgili bir araştırma yapması için devreye soktuk.

Genelde araştırılması gereken konular şunlardı:

- * Mahallelerimizde çocuk olarak yaşamak nasıl bir şey?
- * Mahallelerimizdeki oyun alanları çocuklarımızı yeterlimi?
- * Çocuklarımızın

mahallede hoşlanmadıkları şeyler nelerdir?

- * Çocuklarımız kendilerini sağlıklı hissediyorlarmı?

Biz bir mahalle kuruluşu olarak bizler için çok önemli olan çocuklarımızın problemlerini sizlerle geniş çapta konuşabilmek ve araştırmanın sonuçlarını sizlere bildirip, sonuçlar konusunda sizlerle tartışabilmek için sizleri 7 Kasım 1991 Perşembe akşamı saat 20.00'de buurtwinkeli'ne toplantıya davet ediyoruz. Bu çok önemli olan toplantıya aynı zamanda mahalle kuruluş ve okulları, araştırmacılar da katılacaklardır.

Yom 25 أكتوبر : يتم تدشين ساحة « طونب كوپ مان بلاین » سيكون في هذا اليوم تدشين ساحة « كوپ مان بلاین » بغرس أول شجرة . اعطى هذا الاسم لهذه الساحة كتذكارة لأول منسك مكتبة التجديد الحضري في هذا الحي . ابتداء من الساعة 4 . يرحب بكم في هذه الساحة . وبعد هذا التدشين الرسمي ، سنتوجه إلى الخيمة التي ستقام في « أديانا بلاین » ، حيث سيتم تناول أطباق خفيفة ومشروبات . سنتظم نشاطات للأطفال في « كوپ مان بلاین » . (إذا كان الجو ممطر ، في ستنظم حفلة الحي هذا اليوم في الخيمة . وذلك مجموعة « زانزاس » التي ستقوم بعرض ناري vuurshow رائع . إننا نبحث عن أناس يمكنهم أن يمدوا يد المساعدة قصد بناء الخيمة ونزاعها ، التهئيب والجمع ، المساعدة في برامج الأطفال ، كتابة الفتات وتعليقها ، تجميع المأكولات قبل وإبان الإستقبال الخ... إلخ... ب (بيطرا) في مكان الحي للمساعدة بالقيام بهذه النشاطات .

اجتماع كبير يوم 7 نونبر المقبل حول « الطفولة في حي أود فيستن » كيف يتم نمو الطفل في أود فيستن ؟ هل يتوفر الأطفال على إمكانيات كافية للعب في الساحات والأزقة ؟ ما هي المشاكل التي يلقاها الأطفال ؟ تطرح هذه الأسئلة على تلاميذ المجموعات 7 و 8 في أود فيستن . نريد أن نتناقش مع سكان الحي والآباء والمدارس ومنازل الحي حول أجوبة التلاميذ على كل هذه الأسئلة . كل هذا قصد مناقشة إمكانيات معالجة هذه الوضعية وتحسينها . يتم هذا الاجتماع يوم 7 نونبر على الساعة 8 مساء في مكان الحي ، خافل سترات 1 .

النشاطات ، تم إرسال سيدتين من مصلحة الصحة إلى الحي لإسداء الإرشادات في مواضيع الصحة والتربية . توجد هاتان المرشدتان (واحدة منهن هي مغربية الأصل : فاطمة هو اسمها) في مقر H.A.C. الموجود في خافل سترات 2 . إيام الاستقبال : صباح الثلاثاء من 9.00 إلى 13.00 في مقر H.A.C. صباح الجمعة من 10.00 إلى 12.00 في مكان الحي ، خافل سترات 1 . إنه يرحب بكم إذا رغبتم في محادثة ما .

لا شك أن كل واحد قد سبق له أن تعرف على المصلحة البلدية للصحة ، أو ما يسمى ب « G.G.D. » . تقوم هذه المصلحة - من بين ما تقوم به : إسداء المعلومات التي تتعلق بالصحة وصيانتها ، كذلك ببحوث حول الوضعية الصحية لسكان روتردام قصد تحسينها . توجه هذه المصلحة عناية خاصة لبعض الأحياء ، من بينها حي « أود فيستن » الذي تم الإختيار عليه . لا يتفق الأمر هنا بالأشخاص فحسب ، بل بمجموعات كبيرة من الناس الذين يعانون من نفس الأمراض الصحية . ولهذا الغرض ، تم القيام ببحث حول الصحة في هذا الحي ، والذي سينتج عنه تنظيم نشاطات تهدف تحسين المشاكل الصحية ، سواء بالنسبة للكبار أو للأطفال . قصد تشجيع الأمهات الأجنيات من المشاركة في هذه

Vertalingen :
Abdeslam Dekiki
Osman Dogan